本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

FRIDAY AUGUST 19 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月拾九日 (星期五)
乙未年 七月 初二日

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
100 WEST BLOCK
OTTAWA ONT.

一百六十萬美軍在朝鮮作戰 其中七千一百九十名被敵方俘獲

華盛頓十八日紐約時報電：一百六十萬美軍在朝鮮戰爭中作戰，其中有七千一百九十名變爲敵方之俘虜；此數及事實上有二千七百三十名俘虜，或占俘虜總數百分之三十八，死於敵人手中，此消息今由國防部之戰俘顧問委員會作可怖的聲述。

委員會報告稱，從就擒地點作長途苦行，前往在北朝鮮保持之二十個不同戰俘營，至少有五百人因此斃命，其餘致死者，則由於虐待，惡劣糧食，缺乏醫藥用品，疾病及殘虐等。

報告表示，八千六百五十六名戰俘爲陸軍部隊，空軍被捕數字爲二百八十三，海軍陸戰隊二百二十一，及海軍人員四！

聯合國司令抗議 共方射落一架美機

南朝鮮，汶山十八日合衆社電：聯合國司令今日指摘共方故意射落一架非武裝的美國空軍飛機，其時該機在分隔南北朝鮮的非軍事地帶上空飛翔。

第二架美國飛機尋索被射落飛機之殘骸及可能生存者，在聯合國區域內被開火射擊，料爲友方的砲火，此機已復回基地。

提、式練習機不曾裝備武裝，機上有兩名美國人，星期三日在朝鮮停戰界線附近被共方砲火擊落，美國人之命運不得而知。

美國少將帕克斯致一抗件與軍事停戰委員會之共方人員，謂此事件表示「殘忍」的共方襲擊。

聯合國抗議稱，當飛機無心地偶然進入非軍事地區時，即被開火射擊，其實該機未曾飛入共方領空。

帕克斯謂，此爲今年去十個月第十次的正式紀錄，共方地面砲火射擊非武裝飛機，擊有伊特五十二次事件射擊，擊落。此等意外事中，共機侵入停戰界線以南的聯軍地域，聯軍砲手不曾向之開火。

南朝鮮斷絕與日本的貿易關係

漢城十八日聯合社電：南朝鮮今日斷絕朝鮮人來往日本之一切旅行，切斷貿易關係，及實施與其亞洲鄰國的關係已達到一破裂點。

政府發言人洪基卡解釋謂日本行動，與共黨國家聯系，說日接近，而且日本拒絕取消要求它佔領朝鮮時在朝所保有之財產。

卡爾之聲明北部分給實美國，謂美國會不能干涉日本人要求差不多一切朝鮮及朝鮮人所有者。

日本當局指責南朝鮮虐待日漁人

東京十八日紐約時報電：日本與南朝鮮間之關係，今日似近於完全決裂。

總統李承晚之政府在漢城禁止南朝間之朝鮮人一切旅行，并取消與日本貿易的許可證。

南朝鮮特別指責日本爲走私及顛覆陰謀之基地，以對付其本國，美國迭次企使兩國和平相處，但無效。

日本外務省今日聲復非難五百四十二名日本漁人在南朝鮮監獄中遭受不公平及殘忍待遇的情況。

日本指摘謂，來自一百零一隻漁船的獄囚，廿一人擠塞於一房間，僅約十二方尺，日本官方聲明說，彼等將組員坐，其雙足踏疊於下，昨十午八時直至黃昏，只隔日准許洗浴一次，每隔二日許可集團体操，給予稀少數量糧食，充滿着風沙與沙，拒絕給與衛生必要物，及由持槍之人看守。

一千隻中共帆船集結馬祖羣島附近

台北十八日合衆社電：據道新聞社昨夜稱，中共已調集二千隻帆船，對付國軍所守的馬祖羣島。

據台灣國民黨政府之新聞社謂，在馬尾前方總部之指揮下，集結的帆船，分佈於羣島四周之二十哩半徑以內。

貝萬責美上校捏造刑訊謊言

倫敦十八日紐約時報電：貝萬今日提示，美國上校司令官阿諾德敘述其在中共手中被刑訊，實屬捏造。

貝萬說及中共最近釋放十一名美國飛行員，伊謂作一新的口角宣傳，譴責北京拷問俘虜，西方已對穩議步加以報復。

據彼自稱，慘酷宣傳，往往令人懷疑，就要建立憎惡心理學的傳統方法，以是卻欲作適度的接洽，亦幾乎不可能。

伊謂當然這是稀奇的，中國應釋放一受刑訊之俘虜，俾令彼作證反對它。

貝萬爲工黨之左翼領袖，著一論文，登於其集團之機關報論壇，發表其意見，題曰「吾人不能將一切歸因於俄人」。彼爭論西方應負其責，尤其是美國宜對俄國讓步，以同答俄國已作一連串貢獻，趨向於放寬國際緊張。

香港政府解釋放寬限制入境問題

香港十日航訊：星期日港府官佈，於今日起施行的放寬限制入境辦法，只適用於持有中國當局所發出通行證的廣東籍的香港居民，凡非廣東籍人，或雖係廣東籍而非持有香港身份證的香港居民，如去內地後返港，仍須受二月五日所施行的限制。

港府發言人昨天對記者解釋說，要領取「邊境通過證」，以期免受一般入境限制的人，必須同時具備二個條件，即申請人是廣東籍人，是香港真正居民，同時並持有中華人民共和國當局的雙程通行證。三者缺一，便不能申請。在申請時，六個月以前所領到的身份證，則是證明申請人爲真正香港居民的「表面證據」，並非「唯一的有效證據」。

他並說。但月是一個「合理的期限」，也就是說，該人須至少已在香港「居住了六個月，才能算是香港居民」。如果來港不過一兩個月，可份證是卻已存在，兩個月內領了身份證，他仍不能算是香港的居民。

中美商談陷於僵持局面

日內瓦十八日聯合社電：美國與中共使節今日約定下星期再會晤，關於無任何進步，趨向於「確實效果」，中共繼續周恩來的意旨，但希望得有確實效果。

美國大使約翰遜與中共大使王炳南仍僵持於美國要求釋放留禁於中國之四十一名美國人。

今日會議兩小時後，一美國發言人宣佈，會議將於星期六日恢復研討議程之第一項目，即將雙方平民遣回其本國。

星島政治危機避免

星加坡十八日路透社電：左翼內閣首長馬紹爾對於本島與英國殖民大臣貝德協商之結果，表示滿意，星加坡之政治危機，昨夜有趨向於解決之勢。

星加坡與英國政府間之會議，將於明年三八月在倫敦舉行，以討論解決此英屬殖民地之憲法，包含一自治方案。

昨日與貝德會商後，馬紹爾說：余極喜悅，并謂吾等最近日的磋已達到，未讓開，彼左翼領袖將要求星加坡議會今日延會八天，然後開始辯論關於自治之最近英國建議。

星加坡市工人罷工

星加坡十八日聯合社電：昨日發生新「潮」，涉及八千名市工人打擊，市，兩軍技術人員因此在星坡之電力，煤氣及自來水廠相當主要服務。

市工人聯合會與市府間之爭執，起於工會要求支付十二周工資，因時已去年，其會員正在罷工中。

中共聲稱有權要求日本賠償戰爭損失

東京十八日美聯社電：對於來自北京之聲明，日本之情緒，對於與中共正常化關係，是日趨冷淡。中共聲稱中國仍有權要求日本賠償戰爭損失，的八千三百萬人仍在中國大陸，不欲歸家，旅居日本之中國人，願意復回祖國，但被日人阻撓。

▲本埠新聞▼

市府今日歡迎 橫渡英倫海峽女郎

本市對早日橫渡英倫海峽女英雄瑪蓮貝爾女士之市府歡迎會秩序如下。今日下午一時，巡行始於賓路約旅社，東至佛崙街，轉比街北上，一時二十分抵市政廳前，演講及致送禮物等，約費去二十分鐘，一時四十分巡行，離市府東行至映街。轉南至佛崙街，二時正返抵賓路約旅社。

高詠勤魂歸天國

殷商高翁詠勤，新會古井那伏人，于昨十八日由博嘉醚避暑屋急症突發，其四子國齊即召醫生診治，在本埠醫院聞訊，急駕車前往照料，惜藥石無靈，本星期日下午八時魂歸天國，享壽七十一歲，遺下兒孫滿堂，翁一生篤信基督教，乃日市納街華人協和教會一位德高望重之忠心執事，生前待人接物和藹可親，今竟與世長辭，聞者痛惜。聞于星期一日（即廿二號）下午二時在皇卡子西街三十號MILES殯儀館出殯云。

聯市或將自建行政大廈

聯合市區主席加典拿昨日稱，聯市現在面對兩個可能，以便獲得法院及行政上應用之大廈。

假若都朗度市不建設一新市政廳，以便聯市能分用，則聯市或將在大學街自行興建一價值二百萬元之聯合大廈。

▲加屬新聞▼

水電費較戰前爲廉

柯京十八日電，聯邦調查統計局今日宣佈，本國人民對於家庭用電之支出，較一九三五至三九年時更低廉。

在一九三九年，安省之指數爲一零零點七六，在乙年十一月二十

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油樽裝蠔罐六十磅淨每罐祇銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　祛風三蛇　斑豹烏雞　龍虎白鳳　虎骨木瓜　參茸衛生　二様滋陰

四安士裝 史國（乙） 每樽門沽一元七毫半

十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒） 每樽門沽八毫

廿四安士玻璃樽裝（糯米藥酒） 每樽門沽一元一九

十二安士璃樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

加東總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-3883

黃雲友商店

加拿大 多朗度

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST. W.

TORONTO ONT. EM-4 6086

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

廣東飯店

加拿大 多朗度

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

合心飯店

加拿大 多朗度

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳　從新裝修　越時西化　悅目非常　對於烹飪　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎

合心飯店主人啓

陳子秦事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理　新會客入籍　移民入境　監誓各種文件　委托忠誠　務快捷妥當　安省地保官

辦事 陳子秦　下午一時開由　下午六時至六時　時以晚　約上列

陳郁公司

加拿大 多朗度

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍・冠珍・

雙老頭抽油

十磅二元二

百磅廿二元

永利成　史戊公酒一元九五　天生祥生油　三磅每罐壹元五　一磅每罐壹元一毫　一海碗每副二元九　冬青碗每副一元九　南乳花生每磅八毛　內附鄭郁州事務　向樂興隆恰盛　數委托寄所賜　司理陳康

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

重要啓事　新張營業

活加機器　乾濕洗衣館

逕啓者本館爲服務僑胞，新設置最新式機器，洗濯衣物，專洗男女汗衫襯衣，價廉快捷，並染色熨送，包收包送，技術精良，近悅遠來，滿意所介，人人歡迎，評理舊……

萬國貿易有限公司

加拿大 多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材　油糖雜貨

●江西瓷器　牛莊綠荳

●男女拖鞋　四時瓜菜

●所有國貨　應有盡有

●僑胞光顧　旨在服務

●爲答盛意　額外克己

●代理全世界各航空機票

●代理美國總統輪船公司船票

●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂　司理黃蘭牒

副總理黃道循　司理林華令　黃昂璣

……一日則爲一萬零點八一家庭電氣消費。查亞省平均每八一四基羅瓦特，在柯京區□三八基羅瓦特，在都城區則爲四百二十一

木筏渡洋壯舉失敗

紐芬蘭省聖瑪梨十八日電：自滿城開出意圖橫渡大西洋之木筏，昨日在本省東岸因狂浪推至礁石撞毀，而完結其航程。

該筏之主人比杜珀，敍其失敗實爲氣候關係，但至少吾等已經嘗試及實驗吾等之理論。

當巨浪將該筏撞礁石上時，比杜與其兩同伴及時跳入水中，游泳登岸。

靚房出租

有靚房兩間，在[illegible]街[illegible]壹百號，如合面議，或電話商洽

100 GERRARD ST, W.
WA 3-0037

承受衣館廣告

安省奶加伙埠GRAND衣館，在234 PARK街，原日係李材雲先生所做生意。李材雲先生志圖別業，願將其衣館生意像私舖批價與鄧明，備價承受，訂定於公曆一九五五年九月十八日午十二點鐘交收衣館。以後交易統歸鄧明，該館從前交易，概歸李材雲先生清理，生欠，東西人士有數目，曾在該館未清者，請在未交易以前到來，妥一經交易之後，若有任何數目涉及此衣館，概與承受人無涉，先字聲明，免生枝節。

一九五五年八月十八日 弟鄧明啓

接車行李 快捷妥當 電話招請 隨時應命

EM8-5639 弟黃鴻啓

中藥 關舜年醫師 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十一時
加製蛤蚧補茶
滋陰補腎大補茶
專理婦人志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
小腸滑痔藥膏
續筋駁骨跌打
半腸去瘀跌打酒
立即止血刀傷散
疏風清熱光明眼藥
關舜年謹啓

多朗多 大同飯店

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告：飯店從新改組，特聘上等廚師，專辦喜慶筵席，大宴小酌便飯，隨時厚禮招待，星期六星期日，午後四點茶市，僑胞肯來光顧，主人倒履歡迎。

都朗多 新世界旅店

HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在鬧區，位居適中，房間空氣，床褥潔淨，煖氣熱水，非常充足，各房價廉，往來駐宿，攜帶行李，一切週妥，附設餐廳，名好世界，裝飾華麗，和融音樂，食品精良，大酌小酌，隨時應命，侍役招待，格外優隆，如蒙垂顧，竭誠歡迎。

本店主人張昶沾啓

多朗多 復興公司

FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯萍溪謹啓

都朗多 三利公司

SAM LEE CO
1?2 Elizabeth St. Toronto Ont. EM-3 9862

香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武溪□補茶
△人山牛骶沙參
△正北鹿茸片
五十磅草包綠豆
五十磅草包□□豆
每十磅草包正紅豆
每十磅草包正烏豆
△各種小[illegible]
△各種祖國雜貨
△各[illegible]
三利公司啓

滿地可 新共和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨，地道藥材，膏丹丸散，兼四時瓜菜，金猪燒臘等發客，如承光顧，無任歡迎。

滿地可 黃能謙旅行社 加拿大

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL QUE.

△代理!!! 太平洋航空公司 加拿大橫貫航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 詩晏亞火車 (客票) 服務週到

◉★◉ 承接辦理入籍移民，大小民刑訴訟案件，蒙委託必竭誠勤辦，快捷妥當，函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

多朗多 好世界飯店

Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST
TORONTO EM.8-9817

承辦筵席 隨意小酌 本店主人啓

都朗多 水□烟草公司

60 ELIZABETH ST.
Toronto Ont. Phone EM3 [illegible]

本號開張，專辦烟草，烟仔雪茄，呂宋烟，[illegible]，隨時[illegible]，歡迎[illegible]，營業時間上午九時至下午八[illegible]

禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號
分行司理林舉貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林舉貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

好音特告

◎一、興旺埠仔，靠近多市，出賣在南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，糖波各樣，生意在內，人息豐富，易管理，業主年老，適合有眷者經營，生財、道具、機，勿失良機，全價貳萬七千元，現款壹萬千，銀行易供。

二、華埠三座住宅屋平賣，共十八房間，收價全部貳萬七千元，現款九千元，銀行自訂方便。

三、興旺生菓店 EGLINTON & BATHURST 區，有兩房亞柏，每月租銀式百，四年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。四、在丁業區，興旺西餐室，有房亞柏文，每月租銀百五十元，六年長批，全價六千元，取現款三千元，銀明易供。

★本行常有大小生意，旅舍出售，屋，舖，租賃。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新款唱碟登市

啟者：本號又辦到美常公司最新第八期三十三慢轉長壽碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩曲，即每面一齣，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R 車票、匯兌、票、飛機票

中國國貨公司 正司理李民權 副司理林□唐 謹啓

訃聞

不孝子□興中牛等罪孽深重，不自殞滅，禍延
家嚴詠勤高公府君因急病在博嘉陵避暑私宅慟於民國四十四年八月六日下午六時魂歸天國，享壽七十一齡，定于同月廿二日下午一時在多城凳卡李街卅號MILES殯儀館出殯歸土，叨屬至親，謹此訃
聞

未亡人李氏斂衽
孤子□興 中牛 國齊 泣血稽顙
孤子媳□□泣血斂衽
斬衰媳婦黃氏陳氏司徒氏拭淚斂衽
齊衰男孫利民拭淚稽首
齊衰女孫□年 寶珠 寶蓮 拭淚斂衽
內弟士成拭淚稽首
內妹寶蘊拭淚斂衽
女外孫□□拭淚斂衽
總服婿麥子儀拭淚稽首

出殯地點 A.W. MILES FUNERAL DIR. 30 ST CLAIR AVE. W.

西餐館出賣

餐館在都城 1919 AVENUE RD. 裝修俱現代化，餐廳坐位五十二個，舖批十年，每月租銀壹百九十元，取價壹萬一千元，先交現款六千元，餘款供期，倘有華友欲做斯業者，請由電話商洽 OR-0017

餐館出賣

本餐館在都城中央華區，生意歷年暢旺，現因舖批十年，租最平，取價壹萬五百元，先交現款□千，餘款銀期寬供，倘有華友欲營斯業者，請由電話商洽 EM 6-0282 ASK FOR FRED

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間▽ 下午弍時至七時半
日夜電話 EM3-8987
住宅電話 MO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙惠顧・穩安快捷

環球公司

香江一番一禺
(多倫多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.

金豬臘味 芽菜豆腐 牛鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大齊跑 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林瑔陔 啓

杜記

烹粥專家
唐人街柒綸四號樓下
電話 UN 1-1371

食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嚐

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
552 FISGARD ST P.O. Box 1164 VICTORIA, B.C.

加國最大之國貨商店

◎特約代理永利威藥酒◎

蘇杭什貨 △油糖茶米
豉油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋襪 △男女綿巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地唐菜
日本罐頭 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，以為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最康，備到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別生意

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

萬利

(加拿大) (多朗)
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(講線) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鷄燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整墻壁、烟通、修整屋頂、水渠及白鐵等工作，華友委託，極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

遠東商業有限公司

加拿大 溫埠
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司 (味)精廠(遷)舖啓事

李鐵如啓事

啓者：鄙近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品
總經理李鐵如
化學師李□□ 謹啓

安省中華總會館
附設文化影片社

發票處李喜弼街大一八號曹燕民

★全部歌唱
★哀艷奇情
★感人肺腑
★民間故事
★悲慘巨片

夜吊秋喜

新馬仔　伊秋水　檸檬
鄧碧雲　吳宮燕　梁淑卿
鄭碧映　俞明　烏魯泉
廣東木魚歌編　秋喜改裝上京
尋夫嘅平喉
子庸多情義重唱「夜吊秋喜」
驚兒苦戀　子庸誰料狂相思
片長！一大本　足映兩小時零十分
時間八月廿日下午二時連放兩場
地點：在加仙那戲院

雜碎餐館出賣

本餐館在蘭頓埠做中西生意設備完善生意穩定長期舖批樓上有住所因要事離埠迫於犧牲取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST,
LONDON ONT,

餐館出賣

聽錢餐館出賣係私裝條俱現代化餐廳坐位八十七個在都城工業區長期舖批取價最平志在必賣倘有華友欲營斯業者請出面請商洽

Mr. E. H. Friesen
Shortill & Hodgkins Reators Ltd.
PHONE-MA-1111

旺埠餐館生意連實業出賣

茲有餐館一間連舖業與舖后菜園地段在宿舍館在安且由省布洛和埠頭街門牌四十八號生意固然暢旺地位亦屬適中餐廳係私令與廚房用具齊備今因各股伴多老乏力支持志圖業務脫手得事退休如有僑胞有意置營此業者請速親臨面議勿失良機

MODERN LUNCH
48 King St. E
Brockville Ont,

餐館出賣

餐館一間係私齊備有意斯業者請來面議乃因單人獨馬不能自顧因此出賣取價叁千點貨另外

CAPREOL CAFE
Capreol Ont,

住家屋出賣

磚住屋一座在都城佐治街 GEORGE ST,近組拉街 GERRARD ST,有大房八間自動油爐煖氣及煤氣 熱熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7838

加拿大
源興號
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto Ont
電話 EM-6-6722
都朗埠

告白位

司理 劉希蒼

占市魚欄
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 8131

常有鮮魚
蝦蟹及各種
海味發行零
沽價格相宜
遠近華友光
顧特別歡迎
本主人啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 8262

本醫務所新址
升卡亞街西貳貳
壹號（比街車轉升
卡亞街第一站下車
過街便是）
診症時間預約急症
隨時應診
請打日夜電話
WA-3 八弍八弍
艾世光醫師

「精製」金猪臘味　加拿大
奇香
都城　豆腐芽菜
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-8- 4041

承辦常[illegible]
金猪臘味
燒鵝大鴨
豆腐芽菜
[illegible]瓜茶
花米粉皆
鄉蒙光顧
大小歡迎
奇香謹啓

加拿大　都朗埠
利求公司
LEE CUE COMPANY
119 1/2 ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到
石斑片
黃花片
白花片
公魚干
淡春干
銀魚干
橫瀝心
梅菜
（土產瓜菜）
△零沽批發▽
△禮厚歡迎
司理林與舉啓

安省高等法院委任地保
林舉貞地保公證所
59 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
地址：依利沙伯街五十九號
電話 EM8-9100　住宅電話 WA-2-6901

[illegible]

加拿大　滿地可
環球公司
VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由中國辦到
京菓海味　油糖茶米
綠髮雕繡
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　價從克己　隨表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒
方榮貴
方逢春
敬

女西醫
區煥珍
（產婦兒專科）

醫學博士
巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所
新遷地址
士拔丹那街
六七七號近塔
巴街
診症時間
每日下午二時至六時
禮拜日
壹時至四時
特別時間預約

加拿大
兆源
金猪臘味
都朗埠
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司
精製臘味
金猪燒臘
四時瓜菜
中國雜貨
海味藥材
絲苗白米
樣樣齊備
僑胞光顧
倒履歡迎
兆源啓

加拿大　都朗度
廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT EM6 4491

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
四時瓜菜
花旗魚蝦
一律大減價

經濟堂人補茶　唐發齡療肺藥水

◉ **雷氏洋服師** ◉
LOUIE'S TAILOR
36 ElmSt, Toronto Ont.
「講線」EM-8-1449

〔遷舖預告〕

加拿大　滿地可
良棧公司
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨
△源源運到
△各樣茶類
△四時瓜菜
△魚蝦常鮮
△著名燒臘
△絲綢顧繡
△磁器碗碟
△新舊衣館
△用品俱備
△發行零沽
△無任歡迎
（總代理）
芝城味真商
華調味粉

鳴謝

敬啟者本總分公所于昨六月廿八日舉行新址落成喬遷開幕典禮承蒙全加駐雲李氏總公所特派員如昌乘機到來主持揭幕華僑又計團各埠公所派遣代表蒞臨指示復蒙男女僑胞親朋戚友遠近昆仲嬸姆姊妹惠贈儀金祝詞祝電或花鏡屏一切名貴珍品隆情厚誼同人等十分感謝惟限于篇幅未能一一將名登載特誌數言藉申謝悃統祈原諒

安省駐多城李氏總分公所同人鞠躬

本報啟事

本報之新聞紙向別處附印，此因機器關係故，須暫時性質，新址頃在改建中，一俟建妥，即行遷入，用自己機器印刷，恢復原版，誠恐讀者誤會，以爲本報如此，故特通告，藉釋疑團，尚希見諒。

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日下午一時爲美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輪值雲高華龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后六時假座名酒樓歡讌就請美洲各地僑領僑團及各界僑團領袖社會名流暨所屬公所名義寄廬名義俱樂部名義軒等通訊處男女昆仲嬸姆姑嫂等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會駐雲龍岡親義公所籌備處同人敬約

(通訊地址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4. B. C., CANADA

△附籌備處訂定細則如后

(一)本籌備處是美洲第一屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭辭謝額」
(二)凡出席捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席費二元
(三)所屬耆老十歲以上男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早領券以便編席
(四)所在地出席領券請向會裕隆飯館如僑遠離不便希直向經手隊長領取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啟

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH ST
TORONTO ONT.
麟明廣唐人街三十一號
電話 EM.8-6259
忠誠服務　精工價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝．請將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以饗顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼
⊙古淋公司⊙
×各埠味精×
×麥早仙公司×
⊙餐館碗碟用具⊙

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

有由本律師經手辦理入籍華僑請到前來本辦事室商討男女在外申請開面未獲得正式核准者格入籍民家人申請進行事宜

均興藥房

加拿大 多朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱變斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳倫根

生源昌公司

多朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專辦什貨潔淨專呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購自當立時送到
生源昌 鄭邦啟

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8--3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇 猛力電水偶賣
外埠C.O.D.寄貨費客付 並接車行事理
周北鎰啟

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal Que. Can. Phone UN. 8616

新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡綠書 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

治安大藥房

加拿大 多朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦祖國正地道藥材．各家中西藥丸散．化裝品．各種香梘．日常消遣品．煙草丹應有盡有．以供僑胞之需求．

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 每打…叁元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹毫四五郵費貳毫

△新…辦…到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報．香港家庭生活．婦女雜誌．東風．東西．四海．影風．長城．世界電影．攝影文摘．世界文摘．天地人．紐約生活．中美週報．

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT 即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址比街四一四號

醫學博士 羅景耀

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所設在日打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜三六 禮拜日則下午弍時至六時

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（七十一）

我是山人著

韓員外之盛意，殊深感激，不過鄙人年已半百，令愛尚屬年青，年紀相差如是之遠，安可貽誤令愛耶？」韓伯榮曰：「非也，洪師傅年只五十，年紀不算高，且洪師傅精魄強健，精神旺盛，看來只三十許耳，洪師傅大名鼎鼎，天下知名，洪師傅若不首允，小女恐終生亦得不到配偶也，望洪師傅勿卻」洪熙官再三推卻，韓伯榮苦苦央求，只得允之。韓伯榮大喜，是晚與洪熙官長談至深夜，闢精舍兩所，為洪熙官師徒下榻之地，並命人擇吉文定，然後定期完娶，一若煞有介事焉，是晚二鼓前後，洪熙官睡於精舍之中，想起亡妻方永春之恩情，今已如逝水矣，萬不料今日竟，遇着此人，竟以美女相配，婚姻皆由前定，信不誣也，洪熙官想至此，微聞窗外花園，有人練武之聲，側耳而聽，似為女子聲音，心念此或為菊兒半夜練武也，菊兒不久，還為我妻，今起而窺之，看其武技如何，乃推衾翻起，躡足而出，房外花園間，夜風輕拂，冷月高懸，樹影稀疏之下，果有一女子，年已十餘，非菊兒也，洪熙官乃隅然靜窺其技，見此女拳腳不弱，開拳紮馬，風聲虎虎，園中樹木，為其拳風沖激，勃勃作响，樹葉紛紛下墜，只見她剛若百煉鋼，軟若繞指柔，忽而兎起鶻落，前步跳躍，忽而虎伏龍蹝，氣象萬千，洪熙官看至出神入化之處，樂極忘形，不自知在此偷窺人家，竟拍掌歡呼曰：「神哉其技，我今生以來從未見過者也」少女已警，立即收拳，顧洪熙官曰：「死且將到，尚懵然不知，在此鬼鬼祟祟，偷窺人家秘密，一代英雄，如斯結局，真可惜也」女子言罷，拔步欲行，洪熙官一聞其言，猛吃一驚，知其言中有物，急飛步上前，攔住曰「娘子，恕我洪某人唐突請問一聲，娘子適間之言，是什麼意思？願娘子明以教我」女子回顧花園中，只夜色溶溶，並無別人，乃低聲曰：「實告君，儂乃韓伯榮之長女菊兒也，

九江純福里 猪母成靈姑

然而天下事有使人不能十全十美，利益不能永久保存者，世事變每有失如其意之舉，不料是年此猪嫲年老病死，栢叔夫妻為之痛哭，乃葬之附近山腳，而此遂靈便失散，栢叔夫妻更認為此猪嫲之靈驗，因此乃無形可思，栢妻竟以其迷信之心理，教其丈夫設神位祀此猪嫲靈姑於靈室，早晚香燈，每到靈眼時，更自先祭此猪嫲靈姑，然後上山祭其猪嫲墳，從此又回復其養豬之順利，從此便不敢怠慢祭祀猪嫲靈姑矣，所以栢叔家中對此猪嫲靈姑視同神仙，比之太公婆之靈位，更為虔誠以奉祀，而其所養之豬，無論如何，都比別人為優勝，雖無如前番有其豬嫲養時之好境，但亦未嘗有過大失敗，所以栢叔之靈室，始終曾有此人人認為怪異之豬嫲靈姑神位，查如此怪異之神靈之其中，則實在確有此怪異之感覺，故人人均不以〇叔夫婦祀此神位為異也，此事距今已有五十年，筆者今日亦依稀憶及之而已。（續完）

青年和老年

× × ×

談到青年或老年的問題，許多人，會這覺地以自己的年齡的幼長來確定，血氣方剛者為年青，體態龍鍾的為年老，其實不然，年青或年老，並不是看一個人在他生命的里程上所經的歲月多少和自己的體力來決定──它乃是指着一種心情的狀態，一種意志的性質，一種想像力的品質，一種情感的活力和一種對怯懦所存的卓越勇氣，事愛冒險，喜坐享其成的一種氣質。

馬齒徒增不能使人衰老，一個人皮膚，然而捨棄熱情卻可以使人心靈佈滿皺紋憂愁，疑慮，缺乏自信，恐懼和失望──這些因素日積月累了，便人垂頭喪氣，將蓬勃的精神化成灰燼。

不論七十歲或十六歲，在每一個人的中都有好奇喜新的念頭，欣羨那恢宏瑰麗的事物與思想，嘉遇地與境遇抗衡，孩子氣地渴望未來之事，而具快樂且能玩賞人生的情趣。

當你的人生──對事對物具有信心時你年青，疑慮時你便年老，你有自信時便年青，你恐懼時便年老，你懷有希望時便年青，你失望時便年老。

只要你還能從世上，從人間，及從上帝那裏得到美麗，愉快，勇敢，偉大附有能力的便事自念時，你便永遠年青。

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃糕羔
●茶市（十二點至三點）以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

牙醫 盤國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TOROHTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街內門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9/75

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-8 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

躍市砵
加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 鹿茸 茸片 鹿杞 國藥 蛤蚧大 麗參 束茸 茸末 玉桂 精品 補茶
大角鹿商標 註冊商標
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST.
TORONTO, ONT.,
CANADA
TEL.
EM 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司

劍俠小說 火燒紅蓮寺 卷七 (七)(八)

體貼我夫婦之意，免街他漢宗支，那時他再去修道，亦未爲晚也．現今我看這位瓊姑，飄零孤苦，這樣小小的年紀，汝有投奔，實在可憐，吾們想請師傅作伐，就把這位大小姐，與我運兒結成婚姻，到是一椿美事。金羅漢笑謂柳大威夫婦道，你二位且不用性急，這件事我早料及，但事尚未成熟耳，最好趁我在此，這時候令郎回家，留他去面看，有情人成了眷屬，那更好了，柳大威夫婦聽了，俱拍手稱是，且說柳遷自回家探親，卽時告辭，往深山採取仙藥，途遇龐福尋用隨身法術弄了一樣，取了仙藥，仍向隱居山自己家宅而來，因爲那時金羅漢，曾當面說明叫他取到仙藥之後，卽回到自己家中相會，柳遷聽了，他曉得師傅到自己家中，所以這一次就不往別處，不數日就向隱居山奔回家中，一見師傅正與父母談話，卽先稟見了師父，隨後又拜見父母，又將遇見龐福甚之事說了一遍，這時楊繼新也立起身來向柳遷見禮問候。彼此也很投機，遂坐下來略敘寒暄，雖然瓊姑同素玉，也在旁坐着，儼然如一對鮮花，而柳遷竟目不轉睛，他父母在旁，恨不能叫兒子對瓊姑注意，那知他本[illegible]，且誠實如處女一般，毫無半點興趣，這也是各人生性使然，無可勉强，於是金羅漢向柳遷說道，今日你回家正巧，否則我也去尋你回家，因爲你年紀已經成人，你的父母，祇生了一個人，希望你長大，

士襪電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠凍水籠自已能裝置並有淺井深井抽水機出售請華友注意光顧

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
如合別埠亦可運移
價廉安撫早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食

營業時間：每日由上午拾弍點鐘至夜深二點收市
UN 1-0320
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家 佈置新穎
餐廳敞雅 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣嶺珍品 專奉來賓
晚會小酌 時菜奉賓
請界光顧 無任歡迎
經理 張文自 張福琛 啓

多朗多 廣興有限公司 加拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司選舖各新製造廠全部工程告竣精製食品各項已有發市
△靈白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光麵）
（麵衣飲麵）
總理 吳道一
司理 鄭僑富

加拿大 星偉棧 多朗度
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家喊線 EM.8-4160

△本號專辦：上白米，臉片，漿粉，包衣紙，梳打，衛械，凡方製衣爐仔，電熨斗，美製電心，紋水機，笠巴釉，新自鈕，舉凡衣館日常用品用具貨物，唐山雜貨，遠近賜顧，無表歡迎
十年工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機
△代 理▽
⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名臉片
⊙洪鐘公司 衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2; ONT., CANADA

本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
僑脆腸麵
快捷送到
督理 [illegible]
司理 [illegible]

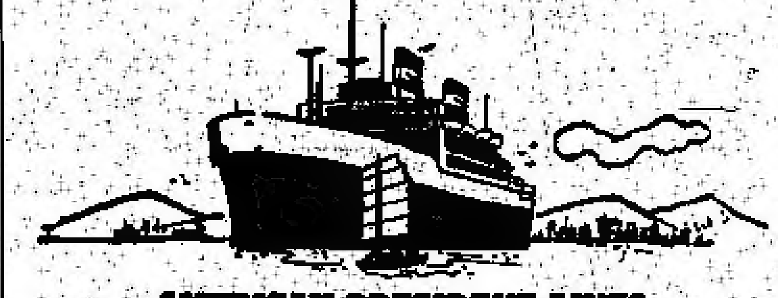
那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行代理[illegible]
助華宗旨
本行歷史悠久，資本雄厚，[illegible]年之銀業經驗，爲幫助華僑營業各種貿易；同時亦爲幫忙僑胞大小事務，華友請向就近支行詢問，便知一切，郵電匯兌，轉賬，押保，快捷穩固，僑擊托辦各埠銀業事宜，定必盡力料理妥當
如蒙賜顧，請就近支行
司理 [illegible]

J. A. Yee 余秀[illegible]
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 麵飽 麵 廠
WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美出品▼
▲便利異常▼
馳名一家新
鬆化春捲皮
蝦莊靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵
貨眞價實
久食盛譽
遠近光顧
快捷寄到


AMERICAN PRESIDENT LINES
761 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期，穩備，服務，久受旅客所稱道，最近較有下列優點華僑旅行請留意焉。
（壹）叁等位添置通氣管與冷暖調節
（弍）聘用華裔廚師烹調唐餐
（叁）客廳書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至弍百五十磅
便利：加籍華僑到華國時可自由埋埠暫居
本公司在一港市般華人事務局料理華客
各加拿大入城市通般華人代理以備垂詢

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統 輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加東分代理
（滿地可）陳子雄 譚杏蓮 黃能宗 趙彼得
（多朗度）林誉棠 魏子泰
（阿杜和）周强安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日